

Analizator IDEXX VetLab* UA*

Instrukcja obsługi




IDEXX

Uwaga o prawach własności

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadamiania. Firmy, nazwiska i dane użyte w przykładach są fikcyjne, o ile nie podano inaczej. Żadnej części tego dokumentu nie wolno powielać ani przysyłać w jakiegokolwiek formie ani jakimikolwiek środkami, elektronicznie, mechanicznie lub w inny sposób, w jakimkolwiek celu, bez wyraźnej pisemnej zgody IDEXX Laboratories. IDEXX Laboratories może posiadać patenty lub rozpatrywane aktualnie wnioski patentowe, znaki towarowe, prawa autorskie lub inne intelektualne lub przemysłowe prawa własności dotyczące tego dokumentu lub przedmiotu tego dokumentu. Udostępnienie tego dokumentu nie oznacza przyznania licencji do tych praw własności, chyba że wyraźnie zaznaczono to w pisemnej umowie licencyjnej ze strony IDEXX Laboratories.

© 2024 IDEXX Laboratories, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. • 06-0040156-00

*IDEXX VetLab UA, IDEXX VetLab, SediVue Dx, SmartService, UA i VetConnect są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi IDEXX Laboratories, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach. Wszystkie nazwy i znaki logo innych produktów i spółek są znakami towarowymi odnośnych właścicieli.

 IDEXX Laboratories, Inc.
One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA



IDEXX B.V.
Skrytka pocztowa 1334
NL-2130 EK Hoofddorp

Spis treści

Informacje na temat analizatora IDEXX VetLab UA.....	4
Instalowanie analizatora	6
Analizowanie próbki.....	7
Ustawianie opcji analizatora	9
Czyszczenie i konserwowanie analizatora.....	11
Rozwiązywanie problemów.....	13
Załącznik.....	15
Opisy symboli międzynarodowych	18
Dane kontaktowe działu wsparcia technicznego IDEXX	20

Informacje na temat analizatora IDEXX VetLab UA

Gratulujemy zakupu analizatora IDEXX VetLab* UA*(analizatora UA). Analizator UA to fotometr reflektancyjny przeznaczony do odczytu i oceny pasków IDEXX VetLab* UA* z użyciem próbek moczu psów, kotów i koni.

Analizator UA ocenia pasek pod kątem poniższych parametrów i przekazuje wyniki oceny do stacji VetLab* IDEXX:

- pH
- Leukocyty
- Białko
- Glukoza
- Ciała ketonowe
- Urobilinogen
- Bilirubina
- Krew/hemoglobina

Uwaga: analizator nie wykonuje oceny azotynów i ciężaru właściwego.

Analizator UA eliminuje czynniki wpływające na wizualną ocenę pasków testowych do badania moczu, takie jak zmienne warunki oświetleniowe w miejscu pracy, indywidualne umiejętności użytkowników w zakresie dopasowywania kolorów i odpowiednich zakresów stężeń, różne czasy reakcji płytek testowych na paskach, błędy związane z pracą biurową i artefakty kolorystyczne spowodowane przez niektóre próbki moczu.

Analizator UA bezproblemowo współpracuje z innymi gabinetowymi analizatorami IDEXX, stacją IDEXX VetLab, VetConnect* PLUS i każdym oprogramowaniem do zarządzania praktyką IDEXX, a także z innymi wiodącymi systemami do zarządzania praktyką. Analizator IDEXX VetLab UA w połączeniu z analizatorem osadu w moczu SediVue Dx* i stacją IDEXX VetLab stanowi kompletne rozwiązanie do analizowania moczu w ramach kompleksowego raportu diagnostycznego pacjenta.

Analizator IDEXX VetLab UA, paski IDEXX UA i paski kalibracyjne IDEXX VetLab* UA* są przeznaczone wyłącznie do użytku weterynaryjnego. **WAŻNE:** z analizatorem IDEXX VetLab UA można używać wyłącznie pasków IDEXX UA.

Komponenty analizatora

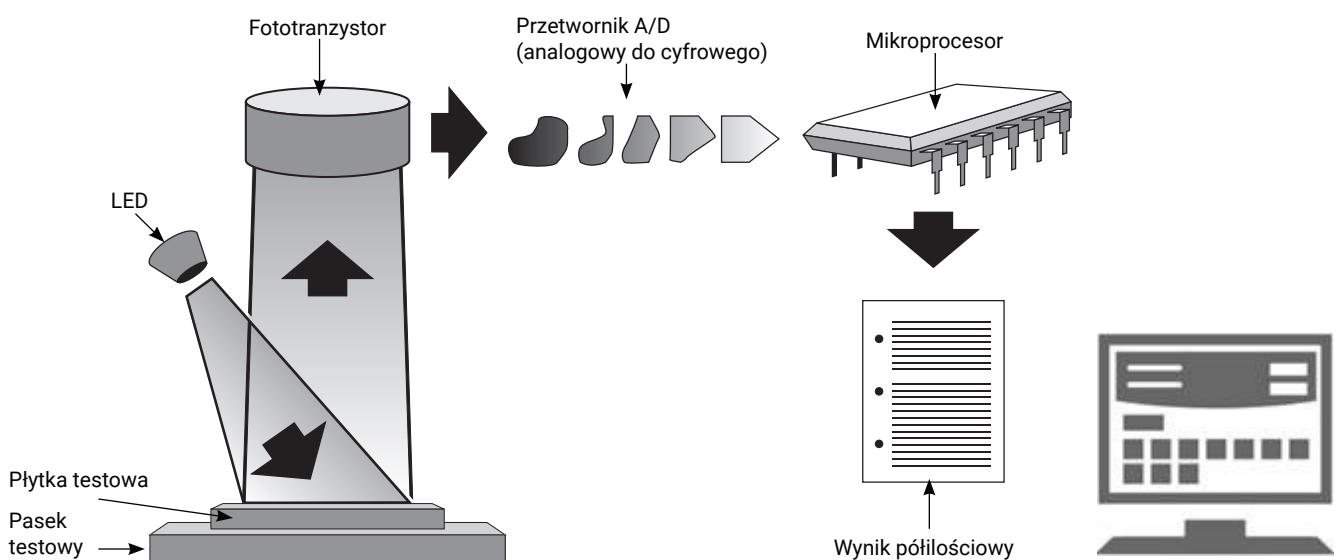


Analizator jest włączony. Przygotowany pasek IDEXX UA zostaje umieszczony na podajniku pasku testowych. Pasek zostaje przesunięty do analizatora i ustawiony pod głowicą odczytującą. Po naciśnięciu przez użytkownika przycisku Rozpocznij pomiar rozpocznie się 45-sekundowy okres inkubacji. Następnie analizator odczytuje i ocenia wbudowaną szarą płytkę referencyjną pod kątem wpływu temperatury i starzenia się, które mogą wpływać na układ optyczny. Następnie odczytuje każdą płytkę testową na pasku. Wyniki zostają wysłane do stacji IDEXX VetLab przez sieć Ethernet i są dostępne po około 80 sekundach.

Jak działa analizator

Analizator zawiera diody elektroluminescencyjne (LED), które emitują światło o różnych długościach fali. Odczyt odbywa się elektrooptycznie w następujący sposób:

1. Dioda LED emituje światło o określonej długości fali i rzuca je na powierzchnię płytki testowej pod optymalnym kątem. Światło padające na strefę testową odbija się mniej lub bardziej intensywnie w zależności od koloru powstałego na płytce testowej i jest wychwytywane przez detektor – fototranzystor znajdujący się bezpośrednio nad strefą testową.
2. Fototranzystor wysyła analogową wartość, która następnie jest konwertowana na wartość częstotliwości.
3. Mikroprocesor przekształca ten odczyt cyfrowy na względną wartość refleksyjności, odnosząc go do wzorca kalibracji.
4. Wreszcie analizator porównuje refleksyjność ze zdefiniowanymi granicami zakresu (wartościami refleksyjności zaprogramowanymi w analizatorze dla każdego parametru) i generuje wynik półilościowy.



Instalowanie analizatora

1. Rozpakuj analizator IDEXX VetLab* UA* i umieść go na stabilnej, poziomej powierzchni. Z analizatora można korzystać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Wybierz dobrze wentylowany obszar z daleka od bezpośrednich źródeł ciepła, światła słonecznego, zimna, wilgoci i drgań. Umieść analizator w taki sposób, aby zapewnić odpowiednią ilość miejsca, która umożliwi łatwy dostęp do przewodu zasilania. W celu uzyskania optymalnych wyników temperatura pokojowa powinna wynosić 20–26°C (68–78°F), a wilgotność względna powinna się mieścić w zakresie 30–60%.

Uwaga: jeśli ma to zastosowanie, analizator UA można umieścić na analizatorze osadu w moczu SediVue Dx*.

2. Podłącz złącze USB-C zasilacza z tyłu analizatora UA (rysunek 1).
3. Podłącz przewód zasilający do zasilacza (rysunek 2).



Rysunek 1



Rysunek 2

4. Drugą końcówkę przewodu zasilającego podłącz do dostępnego gniazdka.

⚠ Uwaga: należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza (oznaczonego jako zasilacz 5,0 V DC, 3,6 A). Inne zasilacze mogą pasować do przewodów, ale mieć nieodpowiednie napięcie lub natężenie. Użycie innego zasilacza może skutkować porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem bądź wpływać na wyniki lub doprowadzić do uszkodzenia analizatora.

5. Podłącz jedną końcówkę przewodu Ethernet (dostarczonego osobno) do portu Ethernet z tyłu analizatora, a drugą końcówkę do otwartego portu w routerze stacji VetLab* IDEXX.
6. Trzymaj podajnik pasków testowych szarą płytką referencyjną skierowaną do góry. Wsuń podajnik do otworu znajdującego się pod diodą LED statusu, upewniając się, że dłuższa krawędź podajnika jest wyrównana z krawędzią otworu (rysunek 3).

Ważne: nie dotykaj szarej płytki referencyjnej. Zanieczyszczenie płytki referencyjnej może pogorszyć jakość wyników.

7. Upewnij się, że stacja IDEXX VetLab jest włączona, a następnie włącz analizator UA, naciskając przycisk zasilania znajdujący się po prawej stronie analizatora. Analizator przeprowadzi autotest.



Rysunek 3

Uwaga: jeśli ikona UA nie pojawi się na ekranie początkowym stacji IDEXX VetLab w ciągu 5 minut, ponownie uruchom stację IDEXX VetLab, a następnie analizator UA. Jeśli ikona w dalszym ciągu się nie pojawi, zadzwoń do działu wsparcia technicznego IDEXX.

8. Przed pierwszym użyciem konieczne jest skalibrowanie analizatora. Patrz sekcja „Czyszczenie i konserwowanie analizatora”.

Analizowanie próbki

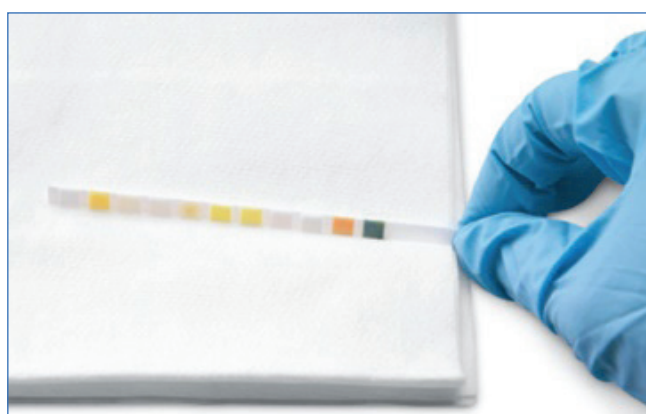
Będziesz potrzebować

- + Świeżej, nieodwirowanej próbki moczu w temperaturze pokojowej.
 - + Pasków IDEXX VetLab* UA*.
1. Rozpocznij badanie próbki w stacji VetLab* IDEXX (więcej informacji można znaleźć w *Instrukcji obsługi stacji VetLab IDEXX*).
 2. Potwierdź lub zaktualizuj dane pacjenta na ekranie Wybierz urządzenia.
 3. Aby przeprowadzić analizę bez wprowadzania właściwości fizycznych moczu, dotknij ikony **Analizator UA**, a następnie dotknij opcji **Uruchom**.

ALBO

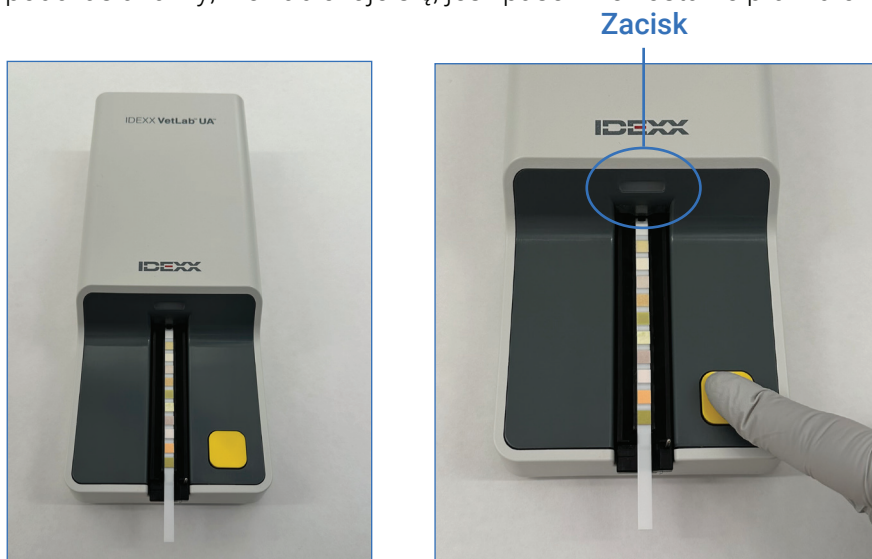
Aby przeprowadzić analizę i wprowadzić właściwości fizyczne, dotknij ikony **Analizator UA**, dotknij ikony **Rekord fizyczny UA**, a następnie wybierz opcję **Uruchom**. Na Ekranie głównym ponownie dotknij opcji **Rekord fizyczny UA** i wprowadź poniższe dane:

- + Metoda pobierania
 - + Kolor
 - + Przejrzystość
 - + Ciężar właściwy
 - + Komentarze
4. Potwierdź, że dioda LED statusu na analizatorze UA miga na zielono, wskazując, że otrzymano dane pacjenta.
 5. Przygotuj próbkę i nałóż ją na pasek testowy IDEXX UA w sposób przedstawiony poniżej. Nie używaj pasków innych marek:
 - + Dokładnie wymieszaj próbkę moczu. Próbka powinna mieć temperaturę pokojową w momencie przeprowadzania testu i zostać poddana analizie w ciągu 1 godziny od momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
 - + Za pomocą pipety zalej pasek testowy próbką moczu, upewniając się, że wszystkie pola testowe są zwilżone. Nie zginaj paska. **Uwaga:** zanurzenie paska w pojemniku z moczem nie jest zalecane, ponieważ pasek może ulec zagięciu, powodując błąd podczas analizowania próbek.
 - + Krótko (przez 1–2 sekundy) potrzymaj długą krawędź, a następnie tył paska testowego o chłonną powierzchnię (np. czysty ręcznik papierowy).



6. Natychmiast umieść pasek testowy polami testowymi skierowanymi do góry na podajniku pasków testowych, tak aby jego przednia krawędź była mocno przytrzymywana przez zacisk w szczelinie. Słupek blokujący musi być otwarty.

WAŻNE: jeżeli pasek testowy nie jest poprawnie umieszczony na środku podajnika, przesunij go delikatnie w bok, aż zostanie właściwie ustawiony. Słupek blokujący musi być zablokowany podczas analizy; nie zablokuje się, jeśli pasek nie zostanie prawidłowo wprowadzony.



7. Naciśnij przycisk **Rozpocznij pomiar**. Podajnik delikatnie przesunie się do przodu, słupek blokujący zamknie się, a pasek zostanie wciągnięty do analizatora.

Po 45 sekundach inkubacji analizator dokona odczytu paska testowego.

Od naciśnięcia przycisku **Rozpocznij pomiar** do zakończenia wszystkich pomiarów mija około 80 sekund. Po upływie tego czasu pasek wysuwa się z analizatora. Nie wyjmuj paska testowego, dopóki analizator nie powróci do trybu gotowości do pomiaru (dioda LED świeci się na zielono światłem stałym). Wyniki są automatycznie wysyłane do stacji IDEXX VetLab.

8. Po zakończeniu analizy wyjmij i wyrzuć pasek testowy. Wytrzyj resztki moczu z podajnika niestrzępiącą się ściereczką. **Uwaga:** podajnik pasków testowych trzeba czyścić codziennie, aby zapobiegać występowaniu błędów związanych z gromadzeniem się pozostałości moczu (patrz część „Czyszczenie i konserwowanie analizatora”).

Ustawianie opcji analizatora

Możesz określić te trzy opcje dla analizatora:

- + Raportowane jednostki – Twoja preferowana jednostka
- + Instrukcje przygotowania próbki – czy wyświetlać instrukcje dotyczące próbek na ekranie
- + Wpis rekordów fizycznych UA – czy wymagać wprowadzenia właściwości fizycznych moczu dla każdej analizy

Aby określić ustawienia:

1. Dotknij ikony **Analizator UA** na stacji VetLab* IDEXX lub dotknij ikony **Przyrządy**, a następnie **Analizator UA**.
2. Dotknij opcji **Ustawienia**.

+ **Wpis rekordu fizycznego UA:** Wybierz opcję **Tak**, jeśli chcesz dodać ikonę właściwości moczu do każdej analizy (pozwala ręcznie dodać właściwości fizyczne moczu).

+ **Instrukcje przygotowania próbki:** Wybierz opcję **Wł.**, jeśli chcesz, aby instrukcje przygotowania próbki były wyświetlane przy każdej analizie.

+ **Raportowane jednostki:** Wybierz jedno z poniższych, aby określić jednostki używane w raportach:

- Konwencjonalne (mg/dl)
- Umowne (1+, 2+)
- SI (μmol/l)
- Konwencjonalne i umowne
- SI i umowne

Wyniki dla każdego parametru będą wyświetlane na stacji IDEXX VetLab w poniższych przyrostach, w zależności od wybranych jednostek:

Parametr	Jednostki konwencjonalne	Jednostki SI	Jednostki umowne
pH	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9
LEU (leukocyty)	neg 25 leu/μl 100 leu/μl 500 leu/μl	neg 25 leu/μl 100 leu/μl 500 leu/μl	neg 1+ 2+ 3+
Potwierdź wszystkie wyniki leukocytów w próbkach psów metodą mikroskopową lub za pomocą analizatora osadu w moczu SediVue Dx*. UWAGA: wyniki badań leukocytów nie zostały potwierdzone w próbkach kotów przy użyciu żadnej aktualnej metodologii z użyciem testów paskowych do analizy weterynaryjnej moczu, a wyniki w ich przypadku będą stłumione.			
PRO (białko)	neg TR 30 mg/dl 100 mg/dl 500 mg/dl	neg TR 0,3 g/l 1,0 g/l 5,0 g/l	neg TR 1+ 2+ 3+

Parametr	Jednostki konwencjonalne	Jednostki SI	Jednostki umowne
GLU (glukoza)	neg 50 mg/dl 100 mg/dl 300 mg/dl 1000 mg/dl	neg 3 mmol/l 6 mmol/l 17 mmol/l 56 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+ 4+
KET (ketony)	neg 15 mg/dl 50 mg/dl 150 mg/dl	neg 1,5 mmol/l 5 mmol/l 15 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+
UBG (urobilinogen)	norma 1 mg/dl 4 mg/dl 8 mg/dl 12 mg/dl	norma 17 µmol/l 70 µmol/l 140 µmol/l 200 µmol/l	norma 1+ 2+ 3+ 4+
BIL (bilirubina)	neg 1 mg/dl 3 mg/dl 6 mg/dl	neg 17 µmol/l 50 µmol/l 100 µmol/l	neg 1+ 2+ 3+
BLD/HGB (krew/ hemoglobina)	neg 10 ery/µl 25 ery/µl 50 ery/µl 250 ery/µl	neg 10 ery/µl 25 ery/µl 50 ery/µl 250 ery/µl	neg 1+ 2+ 3+ 4+

Czyszczenie i konserwowanie analizatora

Zaleca się, aby:

- + Wycierać podajnik pasków testowych po każdym użyciu.
- + Codziennie czyścić podajnik pasków testowych.
- + Cotygodniowo kalibrować analizator.
- + Utrzymywać zewnętrzne części i powierzchnie analizatora w czystości.
- + Niezwłocznie aktualizować oprogramowanie.

Aby zobaczyć szczegóły, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i kalibrowania.

Czyszczenie podajnika pasków testowych

WAŻNE: podczas obsługiwanego podajnika pasków testowych należy zawsze nosić rękawiczki ochronne.

Na koniec każdego dnia należy wyczyścić podajnik pasków testowych, wykonując poniższą procedurę:

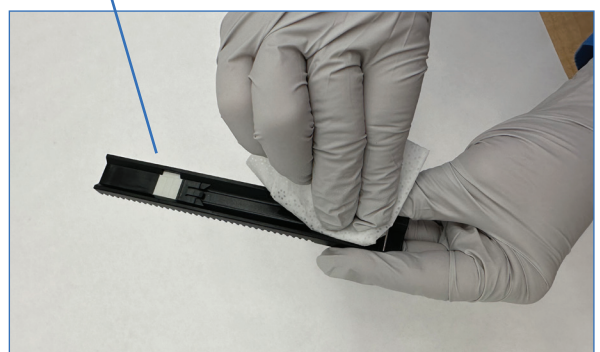
1. Wyłącz analizator IDEXX VetLab* UA*, wybierając **Wyłącz analizator UA** z ekranu Przyrządy na stacji VetLab* IDEXX.
2. Wyjmij podajnik pasków testowych z analizatora.
3. Opłucz zanieczyszczone części podajnika pod bieżącą wodą, a następnie wyczyść go 70% alkoholem izopropylowym (jeśli to konieczne).

Niewielkie osady krystaliczne, szczególnie zanieczyszczające mechanizm słupka blokującego lub ząbki na spodniej stronie podajnika, można usunąć miękką szczoteczką. Wyszuszyć podajnik niestrzępiącą się ściereczką.

WAŻNE: uważaj, aby podczas czyszczenia nie uszkodzić szarej płytki referencyjnej, a przed przystąpieniem do odczytu paska testowego upewnij się, że jest ona całkowicie czysta, odpowiednio umieszczona i sucha.

4. Trzymając słupek blokujący jak najbliżej siebie, wsuń podajnik w szczelinę pod diodą LED statusu, tak aby dłuższa krawędź podajnika zrównała się z krawędzią szczeliny.
5. Włącz analizator UA przyciskiem zasilania po prawej stronie. Autotest rozpocznie się automatycznie i sprawdzi, czy płytka referencyjna jest w dobrym stanie. Jeżeli nie, pojawi się powiadomienie na stacji IDEXX VetLab (patrz część „Rozwiązywanie problemów”).

Szara płytka referencyjna



Kalibracja analizatora

Analizator IDEXX VetLab UA trzeba ponownie kalibrować co 7 dni.

1. Upewnij się, że podajnik pasków testowych jest czysty i suchy.
2. Na Ekranie głównym stacji IDEXX VetLab dotknij ikony analizatora UA [lub dotknij ikony **Przyrządy**, a następnie **Analizator UA**].
3. Dotknij opcji **Kalibracja**, a następnie opcji **Uruchom kalibrację**.
4. Gdy dioda LED statusu na analizatorze miga na zielono, umieść nowy pasek kalibracyjny IDEXX VetLab* UA* na podajniku, kierując pola testowe do góry, tak aby jego przednia krawędź była przytrzymywana przez zacisk na przednim końcu szczeliny. Słupek blokujący musi być otwarty.
5. Naciśnij przycisk **Rozpocznij pomiar**.

WAŻNE:

- + Należy uważać, aby nie dotknąć płytek testowych na pasku kalibracyjnym i nie dopuścić do ich kontaktu z moczem lub innymi płynami.
- + Z analizatorem IDEXX VetLab UA można używać wyłącznie pasków kalibracyjnych IDEXX VetLab UA.

Podajnik lekko się przesunie, a słupek blokujący zamknie się i rozpocznie się inkubacja. Następnie analizator odczytuje szarą płytkę referencyjną i płytki kalibracyjne. Następnie podajnik powraca do pozycji początkowej, a słupek blokujący otwiera się.

Na stacji IDEXX VetLab zostanie wyświetlony wynik kalibracji: Pomyślna lub Niepomyślna. Patrz część „Rozwiązywanie problemów” lub zadzwoń do działu wsparcia technicznego IDEXX, jeśli potrzebujesz pomocy.

6. Wyjmij i wyrzuć pasek kalibracyjny. Każdego paska kalibracyjnego należy używać tylko raz.

Czyszczenie obudowy analizatora

Przed wyczyszczeniem analizatora UA należy zawsze odłączyć przewód zasilający.

Analizator UA należy wyczyścić z zewnątrz niestrzępiącą się ściereczką zwilżoną 70% alkoholem izopropylowym. Należy przy tym zadbać o to, aby żadna ciecz nie przedostaje się do analizatora. W pobliżu analizatora nie należy używać żadnego z poniższych środków: rozpuszczalników organicznych, środków czyszczących na bazie amoniaku, markerów tuszowych, aerozoli / środków dezynfekujących zawierających lotne ciecze (z wyjątkiem 70% alkoholu izopropylowego), środków owadobójczych, past do nabłyszczania lub odświeżaczy do pomieszczeń.

Nie rozpylać ani nie rozlewać żadnych próbek, środków chemicznych, środków czyszczących, wody lub innych cieczy na analizator UA lub do niego.

Uwaga: Kurz i sierść zwierzęca mogą doprowadzić do awarii analizatora. Należy regularnie wycierać analizator UA z kurzu za pomocą wilgotnej ściereczki i ścierać kurze w jego otoczeniu.

Aktualizacja oprogramowania

IDEXX zapewnia regularne aktualizacje oprogramowania, które obejmują bezpłatne ulepszenia analizatora i/lub funkcje cyberbezpieczeństwa. Aktualizacje należy instalować od razu. Aktualizacje te będą wysyłane automatycznie na stację IDEXX VetLab za pomocą łącza SmartService* Solution. Po udostępnieniu aktualizacji w centrum powiadomień stacji IDEXX VetLab Station pojawi się odpowiednia wiadomość. Należy postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby zaktualizować swój analizator UA.

Gdy dostępna będzie aktualizacja oprogramowania, można wybrać opcję przypomnienia o niej w późniejszym terminie i zainstalować ją później. Stacja IDEXX VetLab będzie przypominać użytkownikowi o konieczności zaktualizowania analizatora co 24 godziny. Można wybrać opcję odłożenia aktualizacji o maksymalnie 30 dni. Po tym czasie aktualizacja oprogramowania zostanie zainstalowana automatycznie. Można również ręcznie zainicjować aktualizację z ekranu przyrządów analizatora UA.

Rozwiązywanie problemów

Stacja VetLab* IDEXX wyświetli błędy i alerty dotyczące analizatora po ich wykryciu. Aby wykonać podstawowe kroki rozwiązywania problemu, należy wyświetlić komunikat na ekranie. Poniżej znajduje się lista błędów, które można napotkać, wraz z przyczynami i odpowiednimi krokami rozwiązywania problemów. Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.

Błąd	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Błąd płytki referencyjnej	Płytki referencyjna na podajniku pasków testowych jest zabrudzona lub uszkodzona.	<ol style="list-style-type: none"> Wyjąć podajnik pasków testowych z analizatora. Delikatnie wyczyścić szarą płytkę referencyjną alkoholem i niestrzępiącą się ściereczką. Ponownie wprowadzić podajnik do analizatora, a następnie powtórzyć analizę. Jeśli problem nie ustąpi, wymienić podajnik lub skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.
Błąd pozycji podajnika	Podajnik pasków testowych nie znajduje się w położeniu początkowym, jest zabrudzony lub nie został wykryty.	<ol style="list-style-type: none"> Wyjąć podajnik pasków testowych z analizatora. Wyczyścić podajnik alkoholem i niestrzępiącą się ściereczką. Ponownie wprowadzić podajnik do analizatora. Wybrać opcję Inicjalizuj. Jeśli problem nie ustąpi, wymienić podajnik na nowy lub skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.
Błąd bariery świetlnej	Podajnik pasków testowych jest zabrudzony lub światło jest zablokowane.	<ol style="list-style-type: none"> Wyjąć podajnik pasków testowych z analizatora. Wyczyścić podajnik alkoholem i niestrzępiącą się ściereczką. Ponownie wprowadzić podajnik do analizatora. Wybrać opcję Inicjalizuj. Jeśli problem nie ustąpi, wymienić podajnik na nowy lub skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.
Błąd kroku silnika	Podajnik pasków testowych nie może znaleźć położenia początkowego z powodu nieprawidłowego kroku (> 4 kroki), podajnik nie znajduje się w odpowiednim położeniu.	<ol style="list-style-type: none"> Wyjąć podajnik pasków testowych z analizatora. Wyczyścić podajnik alkoholem i niestrzępiącą się ściereczką. Ponownie wprowadzić podajnik do analizatora. Wybrać opcję Inicjalizuj. Jeśli problem nie ustąpi, wymienić podajnik na nowy lub skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.
Błąd optyki	Brak płytki w podajniku bądź dioda LED lub fototranzystor jest uszkodzony.	<ol style="list-style-type: none"> Wyjąć podajnik pasków testowych z analizatora i włożyć nowy. Wybrać opcję Inicjalizuj. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem wsparcia technicznego firmy IDEXX.
Wynik poza zakresem	Próbka jest zbyt ciemna, płytki jest uszkodzona, wadliwa lub brudna (wypróbować nowy pasek testowy), pasek testowy może być suchy lub położenie paska testowego w podajniku jest nieodpowiednie.	<ul style="list-style-type: none"> + Ponownie wykonać analizę za pomocą nowego paska testowego, upewniając się, że zawiera on wystarczającą ilość próbek i jest poprawnie umieszczony w podajniku. + Jeśli próbka ma ciemny kolor, odwirować próbkę i ponownie wykonać analizę, używając supernatantu i nowego paska testowego. + Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem wsparcia technicznego firmy IDEXX.

Błąd	Przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Błąd systemu	Analizator IDEXX VetLab* UA* napotkał błąd systemu i trzeba go zresetować.	<ol style="list-style-type: none"> Ponownie uruchomić analizator UA: <ol style="list-style-type: none"> Na stacji IDEXX VetLab dotknąć ikony Analizator UA, a następnie wybrać opcję Wyłącz. Poczekać 60 sekund, a następnie włączyć analizator UA przyciskiem zasilania z boku analizatora. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem wsparcia technicznego firmy IDEXX.
Błąd paska	Pasek testowy nie jest paskiem IDEXX UA*, pasek nie jest prawidłowo umieszczony na podajniku lub na pasek nie naniesiono odpowiedniej ilości próbki.	<p>W przypadku analizy próbki:</p> <ol style="list-style-type: none"> Ponownie wykonać analizę, używając paska testowego IDEXX UA. Upewnić się, że na pasku została umieszczona wystarczająca ilość próbki. Upewnić się, że pasek jest poprawnie umieszczony w podajniku. Jeśli problem wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem wsparcia technicznego firmy IDEXX.
Błąd pomiaru	Użyty pasek testowy nie jest paskiem testowym IDEXX UA, w podajniku nie ma paska, pasek jest nieprawidłowo umieszczony w podajniku, mocznik na pasku wysechł, na pasek nie naniesiono próbki lub kolor próbki jest bardzo ciemny.	<ul style="list-style-type: none"> + Ponownie wykonać analizę, używając paska testowego IDEXX UA. + Upewnić się, że na pasku nałożono wystarczającą ilość próbki. + Upewnić się, że pasek jest poprawnie umieszczony w podajniku. + Jeśli próbka ma ciemny kolor, odwirować próbkę i ponownie wykonać analizę, używając supernatantu i nowego paska testowego. + Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem wsparcia technicznego firmy IDEXX.
Brak podajnika pasków testowych	Brak podajnika pasków testowych lub podajnik umieszczony w niewłaściwym położeniu.	<ol style="list-style-type: none"> Ponownie włożyć podajnik pasków testowych. Wybrać opcję Inicjalizuj. Jeśli problem nie ustąpi, wymienić podajnik na nowy. Jeśli problem wystąpi ponownie, należy się skontaktować z działem pomocy technicznej firmy IDEXX.
Wymagana kalibracja	Kalibracja jest wymagana co 7 dni.	<ol style="list-style-type: none"> Wybrać opcję Przyrządy na Ekranie głównym stacji IDEXX VetLab, a następnie wybrać Analizator UA. Wybrać opcję Kalibracja, a następnie postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby skalibrować analizator. Jeśli komunikat pojawia się ponownie, należy skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.
Kalibracja nieprawidłowa lub Błąd kalibracji	Kalibracja jest poza zakresem.	<ol style="list-style-type: none"> Powtórzyć kalibrację z tym samym paskiem. Powtórzyć kalibrację z nowym paskiem. Wyczyścić podajnik i powtórzyć kalibrację. Zainstalować nowy podajnik i powtórzyć kalibrację. Jeśli kalibracja w dalszym ciągu kończy się niepowodzeniem, skontaktować się z działem wsparcia technicznego IDEXX.

Załącznik

Warunki pracy i specyfikacje techniczne

Wymiary

Szerokość: około 107 mm (4 in)

Głębokość: około 270 mm (10,6 in)

Wysokość: około 60 mm (2,3 in)

Waga: około 0,6 kg (1,4 lb)

Zasilanie

Zewnętrzny zasilacz, model GTM96180-1807-2.0-T2 (GlobTek*, Inc.)

Wejście: 100–240 V AC, 50–60 Hz, 0,6 A

Wyjście: 5,0 V DC, 3,6 A, 18 W

Zużycie energii

Działanie: maksymalnie 2 W, Czuwanie: 0,6 W

Opis systemu

Typ: fotometr reflektancyjny

Źródło światła: sześć diod LED Długości fali: 555 nm (zielony) 3x, 610 nm (pomarańczowy) 3x

Głowica czytnika: 1 głowica z 6 diodami LED

Cykl pomiarowy: około 80 sekund

Maksymalna przepustowość: około 45 pasków/godzinę

Warunki pracy

	Eksplatacja	Przechowywanie
Temperatura	od 15 do 32°C (od 59 do 90°F)	od -20 do 70°C (od -4 do 158°F)
Wilgotność względna	od 20 do 80%	od 20 do 85%
Maksymalna wysokość bezwzględna	2000 m	2000 m

Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych

Stopień zanieczyszczenia 2 (EN 61010-1)

Optymalne warunki pracy


Temperatura: od 20 do 26°C (od 68 do 78°F)

Wilgotność względna: od 30 do 60%

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Analizator IDEXX VetLab* UA* został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z międzynarodowymi regulacjami i opuścił fabrykę w bezpiecznym stanie.

Aby utrzymać analizator w bezpiecznym stanie, należy przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji.

 Analizator musi być używany wyłącznie z zasilaczem dostarczonym przez firmę IDEXX. Użycie wszelkich innych zasilaczy wiąże się z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym lub wystąpienia pożaru.

Ten produkt spełnia wszystkie przepisy międzynarodowe, dyrektywy i/lub standardy:

Dyrektywy 2006/95/WE dotyczące urządzeń niskiego napięcia

Dyrektywa 2004/108/WE dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej

IEC 61010-1: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 1: Wymagania ogólne

IEC 61010-2-081: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 2-081: Wymagania szczegółowe dotyczące automatycznych i półautomatycznych urządzeń laboratoryjnych przeznaczonych do analiz i innych zastosowań

UL 61010-1: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 1: Wymagania ogólne

UL 61010-2-081: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 2-081: Wymagania szczegółowe dotyczące automatycznych i półautomatycznych urządzeń laboratoryjnych przeznaczonych do analiz i innych zastosowań

CSA C22.2 Nr 61010-1: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 1: Wymagania ogólne

CSA C22.2 Nr 61010-2-081: (ROK/WYDANIE) – Wymagania bezpieczeństwa dotyczące elektrycznych przyrządów pomiarowych, automatyki i urządzeń laboratoryjnych – Część 2-081: Wymagania szczegółowe dotyczące automatycznych i półautomatycznych urządzeń laboratoryjnych przeznaczonych do analiz i innych zastosowań

IEC/EN/SANS 61326 - Wyposażenie elektryczne do pomiarów, sterowania i użytku w laboratoriach – Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej – Część 1: Wymagania ogólne

EN 55011 - Urządzenia przemysłowe, naukowe i medyczne – Charakterystyki zaburzeń o częstotliwości radiowej – Poziomy dopuszczalne i metody pomiaru









CISPR 11 - Urządzenia przemysłowe, naukowe i medyczne – Charakterystyki zaburzeń o częstotliwości radiowej – Poziomy dopuszczalne i metody pomiaru

CFR 47 część 15 podczęść B – Norma kompatybilności elektromagnetycznej dla niezamierzonych źródeł promieniowania do użytku w USA

ICES-003 – Norma kompatybilności elektromagnetycznej dla urządzeń technologii informatycznej (w tym urządzeń cyfrowych) do użytku w Kanadzie

UWAGA: dane i informacje zawarte w tej instrukcji są aktualne w momencie wydruku. Wszelkie istotne zmiany zostaną uwzględnione w kolejnym wydaniu. W przypadku niezgodności między tą instrukcją a informacjami podanymi w ulotkach dołączonych do opakowania pierwszeństwo mają ulotki dołączone do opakowania.





Środki bezpieczeństwa

-  Analizator nie zawiera żadnych części podlegających serwisowaniu przez użytkownika. NIE WOLNO rozmontowywać urządzenia. NIE NALEŻY stawiać na analizatorze innych urządzeń ani pojemników.
-  Należy chronić analizator przed źródłami ciepła i ognia.
-  NIE NALEŻY umieszczać ani włączać analizatora w pobliżu urządzeń rentgenowskich, kserokopiarek ani innych urządzeń, które generują pola statyczne albo magnetyczne.
-  NALEŻY CHRONIĆ urządzenie przed wilgocią i deszczową pogodą. Należy uważać, aby nie rozlać na urządzenie wody ani innych płynów.
-  NIE NALEŻY używać żadnego z poniższych płynów, ściernych środków czyszczących ani aerozoli na powierzchni ani w pobliżu analizatora, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę i wpływać na uzyskiwane wyniki:
 - rozpuszczalniki organiczne,
 - środki czyszczące na bazie amoniaku,
 - markery tuszowe,
 - aerozole/środki dezynfekujące zawierające ciecze lotne (z wyjątkiem 70% alkoholu izopropylowego),
 - środki owadobójcze,
 - środki nadające połysk,
 - odświeżacze powietrza.
-  Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza (oznaczony jako zasilacz 5,0 V DC, 3,6 A). Użycie jakiegokolwiek innego zasilacza wiąże się z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym lub wystąpienia pożaru.
-  Należy odłączyć przewód zasilający:
 - jeśli przewód jest popękany albo uszkodzony w jakikolwiek inny sposób;
 - jeśli na urządzenie rozlano jakikolwiek płyn;
 - jeśli urządzenie jest narażone na nadmierną wilgoć;
 - w przypadku upuszczenia urządzenia albo uszkodzenia obudowy;
 - w przypadku podejrzenia, że analizator wymaga serwisowania albo naprawy;
 - za każdym razem podczas czyszczenia obudowy.
-  Używanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do zmniejszenia skuteczności zabezpieczeń urządzenia.

Opisy symboli międzynarodowych

Symbole międzynarodowe są zwykle stosowane na opakowaniu w celu przedstawienia w formie graficznej określonych informacji związanych z produktem (takich jak data ważności, zakres temperatur lub kod partii). Firma IDEXX stosuje symbole międzynarodowe na analizatorach, opakowaniach produktów, etykietach, ulotkach oraz instrukcjach w celu zapewnienia użytkownikom łatwych do odczytania informacji.

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Data ważności A utiliser avant Verwendbar bis Usare entro Usar antes de 使用期限		Zakres temperatur Température limite Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite Limitación de temperatura 保存温度(下限)
	Kod partii (serii) Code de lot (Lot) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (partita) Kodigo de lote (Lote) ロット番号		Górny limit temperatury Limite supérieure de température Temperaturobergrenze Limite superiore di temperatura Limite superior de temperatura 保存温度(上限)
	Numer seryjny Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie シリアル番号		Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi Consulter la notice d'utilisation Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso 取扱説明書をご参照ください。
	Numer katalogowy Numéro catalogue Bestellnummer Numero di catalogo Número de catálogo 製品番号		Chronić przed światłem słonecznym Conservar à l'abri de la lumière Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Mantener alejado de la luz solar Tenere lontano dalla luce diretta del sole 遮光してください。
	Upoważniony przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea EC内の正規販売代理店		Dyrektywa WEEE 2002/96/WE Dyrektywa 2002/96/CE (DEEE) WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Directiva 2002/96/CE RAEE Direttiva RAEE 2002/96/CE 廃電気電子機器指令 (Dyrektywa WEEE 2002/96/WE)
	Producent Fabricant Hersteller Ditta produttrice Fabricante 製造元		Biological risks Risques biologiques Biogefährlich Rischi biologici Riesgos biológicos 生物学的リスク
	Uwaga, należy zapoznać się z załączoną dokumentacją Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata Precaución, consultar la documentación adjunta 注意、添付文書をご参照ください。		Nie używać ponownie Usage unique Nicht wiederverwenden No reutilizarw Non riutilizzare 再利用しないでください。

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Chronić przed wilgocią Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità 濡らさないこと。		Kruche Fragile Frágil Zerbrechlich Kruče 取扱注意
	Tą stroną do góry Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto この面を上にする。		Data produkcji Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione 製造年月日:

Pozostałe symbole

Symbol	Opis
	Symbol złącza Ethernet / złącza sieciowego

Dane kontaktowe działu wsparcia technicznego IDEXX

Przedstawiciel firmy IDEXX: _____

Numer telefonu / poczta głosowa: _____

Europa idexx.eu

Polska 48 223062477

Republika Czeska 420-239018034

Słowacja 421-268622417

The IDEXX logo is displayed in white, bold, uppercase letters on a blue rectangular background.